

## Двуязычие и русская диаспора Монголии

Лувсанбалдан Одонтуйа

Монгольский государственный университет, Улан-Батор, Монголия  
odontuya.l@num.edu.mn

**Ключевые слова:** социолингвистика, языкознание, этнолингвистика, русский язык, демографическая характеристика, русская община

**Keywords:** sociolinguistics, linguistics, ethnolinguistics, Russian language, demographic characteristics, Russian community

### 1 Введение

Изучение и распространение русского языка за пределами России на протяжении последних лет привлекает внимание исследователей разных стран и является одним из важных объектов социолингвистических исследований.

Непосредственное географическое соседство, интенсивная миграция русского населения из России, особенно со середины XIX века до начала XX века в Монголию, обусловленная исторически, экономически и политически, привели к формированию русской общины Монголии.

В лингвоэтнической структуре Монголии важное место занимает население русского происхождения, российские эмигранты, которых монголы называют “*месны*”, от русского слова «*местный*». Социально-культурное своеобразие этой группы людей является неотъемлемой частью культуры России и Монголии и, одновременно, является продуктом исторически сложившихся отношений народов наших стран.

Термин *социолингвистика* ввел в научный оборот в 1952 году американский социолог Г. Карри. Таким выдающимся учёным первой половины XX века, как И. А. Бодуэн де Куртенэ, Е. Д. Поливанов, Д. К. Якубинский, В. Б. Жирмунский, Б. А. Ларин, А. М. Селищев, Г. О. Винокур в России, Ф. Брюно, А. Мейе, П. Лафарг, М. Козн во Франции, Ш. Балли и А. Сешез в Швейцарии, Ж. Вандриес в Белгии, Б. Гавранек, А. Матезиус в Чехословакии и другим исследователям принадлежит ряд идей современной социолингвистики о том, что язык возможен только в человеческом обществе, – то, кроме психической стороны, мы должны отмечать в нем, всегда сторону социальную, основанием языковедения должна служить не только индивидуальная психология, но и социология (Бодуэн де Куртенэ, 1964), положение, согласно которому темпы языковой эволюции зависят от темпов развития общества, а в целом язык всегда отстает в совершающихся в нем изменениях от изменений социальных (Поливанов, 1968) и др.

Целью статьи являются выяснение этнолингвистических условий формирования языков в Монголии, установление социально-политических факторов формирования русской общины Монголии, в частности города Улан-Батора, выявление таких демографических показателей, как общая численность, возраст, пол, социальный статус, род занятий, уровень образования и район проживания русских жителей г. Улан-Батора.

### 2 Этническое функционирование языков в Монголии

Как уже отмечено нами во введении, в последние годы проблемам функционирования языков в условиях многоязычной аудитории с учетом особенностей социолингвистической характеристики самой аудитории, процессам взаимодействия языков уделяется очень большое внимание во всем мире. Практически нет ни одной страны в мире, в которой не возникали бы различные вопросы языковых ситуаций, языковых контактов.

Монголия – государство, в котором живут в тесном контакте представители 30 национальностей (Перепись населения Монголии, 2020) (таблица 1). Единым языком межнационального общения для всех народностей нашей страны является монгольский язык. Здесь сформировались и функционируют различные типы двуязычия и многоязычия.

Национальность	2000		2020	
	тысяч человек	доля от всего населения %	тысяч человек	доля от всего населения %
<b>Всего</b>	2373,5	100,0	3197,0	100,0
<b>Монгольские граждане</b>	2365,4	99,7	3174,5	99,2
<b>Халхи</b>	1934,7	81,5	2659,9	83,8
<b>Казахи</b>	103,0	4,3	120,9	3,8
<b>Дербеты</b>	66,7	2,8	83,7	2,6
<b>Баяты</b>	50,8	2,1	63,7	2,0
<b>Буряты</b>	40,6	1,7	43,6	1,4
<b>Дариганги</b>	31,9	1,3	36,4	1,1
<b>Захчины</b>	29,8	1,3	37,4	1,2
<b>Урянхай</b>	25,2	1,1	29,0	0,9
<b>Остальные нации</b>	82,6	3,5	3,9	0,1
<b>Иностранные граждане</b>	8,1	0,3	16,5	0,5

Таблица 1 Перепись населения Монголии – сравнение данных

В вышеприведенной таблице приведено, что в Монголии проживает 120 тысяч человек казахской национальности, из которых проживает в Баян-Улгийском аймаке 90 тысяч человек. В общеобразовательных школах в Баян-Улгийском аймаке преподавание ведется на монгольском и казахском языках. Казахи имеют свою письменность, а на казахском языке издается аймачная газета «Жан-Өмир» (Новая жизнь), аймачный радиокомитет передает каждодневную 1,5-часовую передачу на казахском языке, рассказывает о местной жизни. Литературный журнал на казахском языке «Шугла» (Заря) издается один раз в месяц, иногда выходит по мере накопления материала.

Контакты монгольских языков с другими языками представляют собой огромное поле для многосторонних исследований, в том числе в собственно лингвистическом и социолингвистическом аспектах. В этом плане довольно хорошо изучен бурятский язык (Бертагаев, 1969; Дарбеева, 1976). Вопросы влияния русского языка на развитие калмыцкого литературного языка менее изучены, но интенсивно исследуются современными учеными (Илишкин, 1972; Пюрбеев, 1977; Сусеева, 2013 и др.). В этих исследованиях речь идет о влиянии иноструктурного русского языка на монгольские языки. Вопрос об обратном явлении – влиянии монгольских языков на русский – пока ещё изучен слабо, хотя и есть несколько работ, посвященных контактам на уровне говор. Например, в труде А.М. Селищева отмечено о влиянии бурятского языка на русский язык сибирского населения, на артикуляцию отдельных согласных звуков и т.д. (Бертагаев, 1969; Дарбеева, 1976).

По данным переписи населения Монголии, проведенной в 2000 году под эгидой Фонда народонаселения ООН, общая численность людей, населяющих нашу страну, на начало XXI века, составляет 2 373 493 человека: из них монгольских граждан – 2 365 269, иностранных граждан – 8 128 и лиц без гражданства – 96 человек (Перепись населения Монголии, 2000, с. 72) (график 1).



График 1 Перепись населения Монголии, 2000

№	Административная единица	Общая численность населения
1	Халхасские 4 аймака и другие	612 891
2	Хубсугульский край	16 000
3	Ховдосский край /приблизительно/	18 613
	Всего	647 505

Таблица 2 Первая перепись населения, охватившая всю территорию нашей страны, была проведена в 1918 году и нашла отражение в книге известного монголоведа И.Н. Майского «Современная Монголия» (1921).

Согласно этой таблице (2) в 1918 году в Монголии проживало приблизительно 647 505 человека – гражданина Монголии, а иностранцев насчитывало около 105 тысяч: в частности, китайцев, включая чиновников, военных, торговцев, и иных лиц – подданных Срединной Империи 100 000 человек, а русских: также чиновников, торговцев, учителей, военных священников и прочих людей, порядка 5 тысяч человек.

Страны	2000		2020	
	тысяч человек	доля от всего населения	тысяч человек	доля от всего населения
Всего	8,1	100,0	16,5	100,0
Российская Федерация	3,4	41,5	2,3	13,9
Китайская Народная Республика	2,0	24,8	6,4	38,7
Казахстан	0,6	8,0	0,4	2,4
Корейская Народная Республика	0,3	4,2	1,6	9,6
Соединенные Штаты Америки			2,0	12,1
Вьетнам			0,3	1,8
Япония			0,3	1,8
Индия			0,3	1,8
Австралия			0,2	1,2
Федеративная Республика Германия			0,2	1,2
Другие страны	1,8	21,5	2,1	12,7

Таблица 3 Граждане иностранных государств, постоянно проживающие в Монголии, по странам, 2020

А по последней переписи населения Монголии, которая прошла в 2020 году, на территории нашей страны проживают граждане 120 иностранных государств: из них самую многочисленную группу составляют граждане КНР, составляющие 38,7 %, а граждане Российской Федерации – 13,9 % от всего иностранного населения, проживающего в Монголии (таблица 3). Если сравнить состояние 2000 года с положением дел 1989 года, с таблицы видно, что доля иностранных граждан от всего населения страны резко изменилась. В 2000 году в нашей стране проживало почти 8,1 тысяч иностранных граждан: из них 3,4 тысячи человек являлись «русскими» людьми, то в 2020 году их число снизилось до 2,3 тысяч человек. Это положение, наверное, связано с массовым отъездом советских специалистов на родину, а также с отъездом людей казахской национальности на свою историческую родину – в Казахстан, который в ту пору (в 1989 году) входил в состав бывшего СССР.

В Монголии этническое многообразие обусловило функционирование нескольких десятков языков. Но по количеству обслуживаемого населения и выполняемых при этом функций в разных сферах общественной жизни кроме языков народов нашей страны можно выделить, английский, китайский, корейский, немецкий, русский, французский, японский. Классификация этих языков по степени родства дана в таблице 4 (Реформатский, 1998, с. 84):

№	Языковая семья	Языковая группа	Язык
1	Индоевропейская	Германская	Английский
2	Индоевропейская	Германская	Немецкий
3	Индоевропейская	Славянская	Русский
4	Алтайская		Корейский
5	Индоевропейская	Романская	Французский
6	Китайско-тибетская	Китайская	Китайский
7	Алтайская		Японский

Таблица 4 Классификация языков по степени родства

### 3 Генезис и демографическая характеристика русской общины г. Улан-Батора

История возникновения и развития взаимного общения монгольского и русского народов имеет многовековую историю. В XIII веке в Центральной Азии возникло Монгольское государство, имевшее высокий уровень материальной и духовной культуры. Монголия того времени имела целый ряд городов и населенных пунктов, где развивалось ремесло, торговля, земледелие.

Многие русские князья, а также представители православного духовенства вместе с сопровождающими лицами регулярно ездили в столицы Монгольской империи, в Орду, в Хар-Хорум. Здесь же жили и русские мастера и ремесленники, работавшие на монгольскую феодальную знать. Папский нунций, искушенный проповедник и дипломат, занимавший высокие церковные должности в Испании, Германии и в Ватикане, итальянец Плано Карпини, проложивший первым из европейцев дорогу в Восточную Азию, посетил в 1246 году Хар-Хорум и написал первую за пределами Монголии и Китая историю монголов «Historia Mongalorum» (Плано Карпини И. де, 1911) – как позднее стали именовать его описание. В своей «Истории» он точно и подробно описал все важные стороны жизни монголов, религию, обычаи, а также церемонию возведения на престол Гуюк-хана 24 августа 1246 года, организацию монгольской армии, её военный устав, оружие и снаряжение. Здесь же упоминается и о русском, золотых дел мастере Кузьме, сделавшем ханский трон и государственную печать империи (Пунцагноров, 1955).

«В XIII веке происходило взаимовлияние монгольского и русского народов. Русскими были заимствованы у монголов образцы военной техники, организация податной системы, почтово-курьерской службы» (там же, с. 8), и приблизительно, в это же время, наверное, русская речь заимствовала многие монгольские слова как, например: *караул*, *ямщик*, *очаг*, *уртон*, *богатырь*, *Кремль*, *Калуга* и т. д. В русском языке есть слово *богатырь*, которое этимологически является безусловно монгольским. В классическом монгольском языке это слово говорилось и писалось: *bagatur*.

Как известно, современный монгольский долгий «А» образовался в результате выпадения интервокального {г}. В современном монгольском языке это слово произносится без интервокального звука {г}. Отсюда, на наш взгляд, можно сделать вывод, что слово *богатырь* вошло в русский язык очень давно, в ту пору, когда в монгольском языке еще был интервокальный {г}. А слово *караул* представляет собою более позднее заимствование, ибо в нём уже нет интервокального звука {г}. Но является более ранним, чем монгольская форма *харуул*, так как гласные *а*, *у*, в слове *караул* ещё не ассимилировались.

В русском языке немало заимствованных монгольских слов: *тайга*, *малахай*, *доха*, *аул* и многие другие. Даже такие слова, как *деньги*, *арбат* имеют общие монгольские корни. Вполне возможно, что и слово *кремль* имеет некоторую связь с монгольским словом *хэрэм*, что означает «крепость, стена». Что касается компонентов *-ль*, то очень может быть, что он является древнерусским притяжательным аффиксом, встречавшимся в словах типа *Ярославль* (Галсан, 1975, с. 104).

С начала XVII века до II половины XIX века Монголия целиком находилась под игом маньчжурских завоевателей, которые лишили монгольских князей права непосредственного отношения с Россией, закрыли монголо-русскую торговлю и отгородили Монголию от России цепью военных караулов. За торговые сношения с Россией жестоко наказывали. Русским купцам, ведущим торговлю с Китаем, было запрещено вести непосредственную торговлю с монголами. Монголия стала лишь транзитным путем для русско-китайской торговли.

Нерчинским договором 1689 года была официально признана торговля между Россией и Китайской империей, что имело своим последствием все более частое появление русских людей на территории Монголии. С первой половины XVIII века началось движение китайских чаев, шелка, других товаров через Кяхту и Россию в Западную Европу, и посещение русскими Монголии настолько участилось, что в 1796 году было даже построено специальное подворье для русских. В условиях, когда ещё не было морского сообщения с Китаем, торговый тракт Хиагт-Урга Калган был важнейшим торговым путем, связывающим Срединную Империю с Европой.

С второй половины XIX века начинается новый этап в развитии монголо-русских отношений. Развитие капитализма в России толкало русскую буржуазию на поиски новых рынков сбыта и источников сырья. Одним из объектов экспансии царской России стала Монголия. В 60–80-е годы Россия, навязав Маньчжурской империи ряд договоров, открыл Монголию русской торговли. В 1861 году в Урге было открыто Русское консульство, преобразованное впоследствии в Генеральное консульство. Возглавлял консульство Яков Парфеньевич Шишмарев. Он родился и вырос в пограничном с Монголией Троицкосавске. По сведениям родственников, его дед – чистокровный монгол, переселился в Забайкалье, женился на русской казачке. Отец его – П.Я. Шишмарев, хорошо знал монгольский язык, служил переводчиком в Хиагте, неоднократно сопровождал русских послов и курьеров в Ургу, был там хорошо известен.

Яков Шишмарев окончил русско-монгольскую войсковую школу в родном городе, служил в канцелярии Кяхтинского градоначальника. По статьям Пекинского договора 1860 года, когда Россия получила право учредить свое консульство в Урге, Российский

император Александр Второй назначил консулом в Монголии полковника К. Н. Боборыкина, а генерал-губернатор Восточной Сибири граф Н. Н. Муравьев командировал Я. П. Шишмарева переводчиком-секретарем консульства.

Вскоре, после отъезда Боборыкина из Урги в Россию, Я.П. Шишмарев был назначен консулом. В инструкции первому российскому консульству было сказано: «Ургинский пост заимствует для нас большое значение, усиливающееся еще близостью к нашей границе. А потому необходимо стараться приобрести дружественное расположение правителей [...] избегая того, что может бесполезно обидеть их самолюбие» (Даревская, 1994, с. 134).

Эту задачу 50 лет (1861 – 1911) успешно выполнял Я. П. Шишмарев. «Вероятно, это единственный случай в дипломатической практике, когда один человек в одной и той же стране почти 50 лет состоял в должности консула» (Единархова, 2001, с. 8). Духовный правитель Монголии XIII Богд Жавзандамба, высоко оценив его деятельность в Монголии, подарил дачное местечко в Сонгино под Ургой, а также чашу из сандалового дерева, что отмечается российскими историками, как «... получение столь большого вознаграждения иноверцем является чуть ли не единственным случаем в истории монголо-буддийской духовной обрядности» (Единархова, 2001, с. 8).

В первой половине XIX века русские коммерсанты и их агенты продолжали свои наезды в Ургу и далее к югу до Калгана. Оседлые русские поселенцы в Монголии появились после подписания Тяньцзиньского и Пекинского договоров России с Китаем – в 1858 – 1861 года. И. М. Майский в связи с этим обстоятельством любопытно отмечает, что «... в числе главных пионеров русской колонизации в Центральной Азии явились так называемые «староверы», гонимые на родине за свои религиозные убеждения. Здесь в миниатюре повторилась история заселения Северной Америки: ведь и там первыми колонистами были сектанты, покинувшие Англию из-за религиозных притеснений» (Майский, 1921, с. 86). Далее он пишет, что «Эти староверы являлись только одной струей этой колонизации, действовавшей преимущественно в западных районах Монголии. Другую, и, пожалуй, еще более важную струю составляли русские купцы. В 1860 году, то есть одновременно с путешествием алтайских старообрядцев в Урианхайский край, в Урге открылась первая русская торговля» (там же, с. 88).

О численности русских поселенцев он же пишет, что «На первых порах число русских поселенцев в северной Монголии было довольно незначительно. Так, по сообщению Г. И. Потанина, в 1876 году в Кобдо имелось 4, а в Улясутае всего одна постоянная русская лавка. Это даёт примерно 15 – 20 человек русских для Кобдо, и 4 – 5 для Улясутая. И. М. Пржевальский, посетивший Ургу в 1880 году, упоминает о «нескольких русских торговцах», имеющих свои лавки в монгольской части города. А. Позднеев, объехавший Монголию в 1892 году, исчисляет количество русских колонистов в Урге в 100 человек. В Улясутае он нашел 3, а в Кобда 4 русские фирмы, то есть приблизительно по 15 – 20 человек русских в каждом из этих городов. Вообще до конца XIX столетия число русских торговцев, поселенцев в Автономной Монголии росло очень медленно и на рубеже нового века едва ли превосходило 300 – 400 человек.

Только с начала XX века процесс колонизации пошел быстрее. В 1910 году число русских в Урге достигло 600 человек, а в Улясутае и Кобдо 40 – 50 человек в каждом. А.П. Болобан в 1912 году определял общее число русских в Монголии в 1500 человек, и эту цифру надо считать более или менее достоверной, так как г. Болобан имел возможность пользоваться материалами русского консульства в Урге.

#### **4 Демографическая характеристика русской общины г. Улан-Батора**

В городе Улан-Баторе, по последней переписи населения (2020), проживает 760 077 человек (таблица 5 и б): из них 66,4 %, или 755 463 человек – граждан Монголии, 0,6 %

от общей численности населения, проживающего на территории нашей столицы, то есть, 4566 человек – граждан других государств, 0,01 %, или 48 человек – лиц без гражданств, Индии – 30, Канады – 25, также граждан других стран – 375.

Название страны	Проживающие в г. Улан-Баторе	Доля от всего населения
<b>Всего</b>	4566	56,2
<b>Российская федерация</b>	1421	42,1
<b>Китайская Народная Республика</b>	1874	92,8
<b>Корейская Народная Республика</b>	326	96,4
<b>Соединенные Штаты Америки</b>	182	60
<b>Япония</b>	128	85,3
<b>КНДР</b>	61	96,8
<b>Федеративная Республика Германия</b>	55	90,1
<b>Турция</b>	48	35,8
<b>Великобритания</b>	41	51,2
<b>Индия</b>	30	100
<b>Канада</b>	25	78,1
<b>Другие страны</b>	375	24,3

Таблица 5 Иностранцы граждане, проживающие в г. Улан-Баторе, по странам, 2020 г.

Показатели	Багаангай	Багануур	Баянгол	Баянзүрх	Налайх	Сүхбаатар	Сонгино-хайрхан	Хан-Уул	Чингэлтэй	Всего
<b>Общая численность постоянно проживающих иностранных граждан</b>	15	15	590	1475	14	1356	241	277	582	4566
<b>Постоянно проживающие граждане России</b>		4	256	246	1	192	67	71	49	886

Таблица 6 Районы преимущественного проживания иностранных граждан

По районам проживания 32,3 % иностранных граждан зарегистрировано в районе Баянзүрх, а 29,7 % – в Сүхэ-Баторском районе. Это обстоятельство статисты связывают с расположением удобного, благоустроенного жилья, уютных гостиных в данных районах (Перепись населения г. Улан-Батора, 2020, с. 25).

Плотность проживания русского населения города Улан-Батора по районам различна. Район Баянзүрх занимает первое место по плотности русского населения в городе, что связано с тем, что этот район, то есть, Баянзүрхский район – традиционное место обитания русского населения еще с середины прошлого века, когда здесь, «в восточной части Урги, на берегу реки Толы, на месте возвышенном» (Шишмарев, 1887, с. 29) была выбрана земля для возведения здания Консульства России в Монголии, который был построен в 1865 году. Здесь же, вокруг Консульского дома, по свидетельствам очевидцев (Н. Т. Пржевальский, И. М. Майский, А. В. Бурдуков и др.) располагалась основная сфера жизнедеятельности русской колонии Урги. В настоящее

время, также в районе Баянзүрх находятся жилые дома 8 и 14, где преимущественно живут местные русские люди (график 2); располагаются средняя школа при Посольстве РФ в Монголии, Российская больница; Здание Торгового Представительства РФ; Иркутский торговый центр, Свято-Троицкий храм, русское кладбище. Естественно, и со временем, и по другим районам стали жить русские люди нашего города.



График 2 Граждане иностранных государств и РФ, постоянно проживающие в г. Улан-Баторе, по районам жительства, 2020

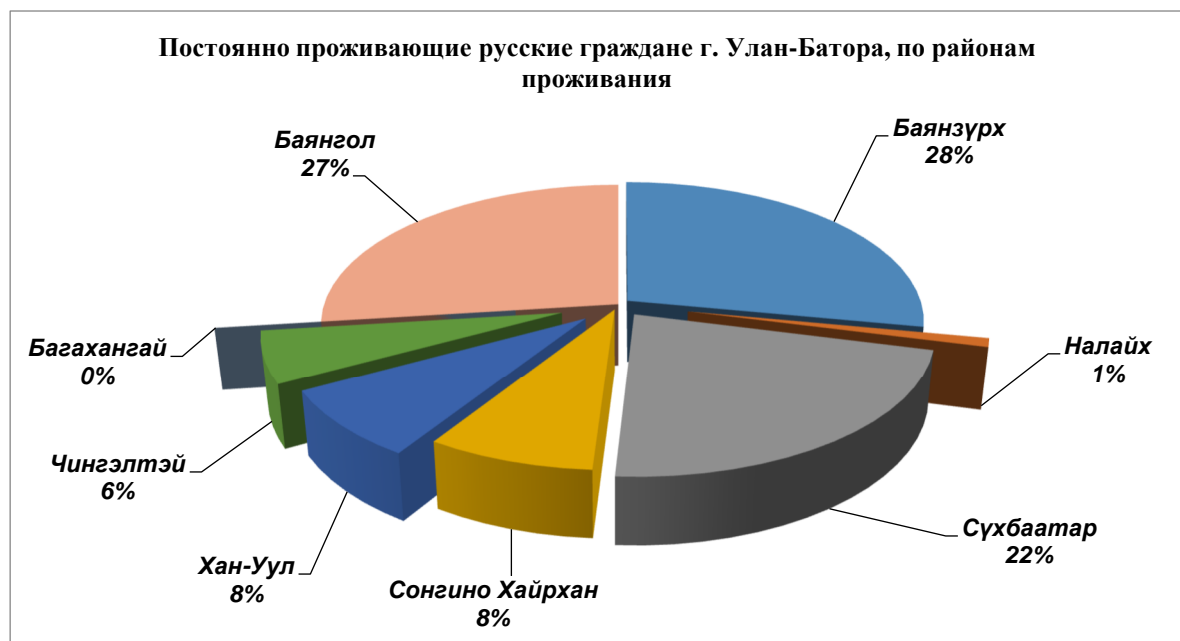


График 3 Постоянно проживающие русские граждане г. Улан-Батора, по районам проживания

Только в районе Багахангай (график 3) не зарегистрирован ни один человек русской национальности.

Итак, в городе Улан-Баторе на начало XX века постоянно проживает 1 151 человек (450 мужчин, 701 лицо женского пола) – местных русских людей, эмигрантов из России, которых монголы называют «месны» – от русского слова *местный*.



По Закону Монголии «О правовом положении иностранных граждан», принятому 24 декабря 1993 года и вновь отредактированному 31 октября 1997 года, указано, что *эмигрант* – это гражданин иностранного государства, приехавший в Монголию по личным делам на срок больше 5 лет, *постоянно проживающий* – это иностранный гражданин, женившийся на монголке, либо гражданка иностранного государства, вышедшая замуж за монгольского гражданина, проживающий/–ая на территории Монголии сроком больше 90 дней (график 4); *временно проживающий* – гражданин иностранного государства, проживающий в Монголии сроком меньше 90 дней; *проживающий на продолжительное время* – иностранный гражданин, проживающий в Монголии по личным делам сроком от 90 дней до 5 лет.

Значение слов *эмигрант*, *эмиграция*, *эмигрировать* толкуются в *Толковом словаре русского языка* С.И. Ожегова: «Эмигрант – это человек, который находится в эмиграции. Эмиграция – 1. Вынужденное или добровольное переселение из своего отечества в другую страну по политическим, экономическим или иным причинам; 2. Пребывание в другой стране после такого переселения. Эмигрировать – переселиться из своего отечества в другую страну» (Ожегов, 1981, с. 892).

Возрастная группа	Мужчины	Женщины	Всего
<b>Всего</b>	<b>450</b>	<b>701</b>	<b>1151</b>
0 – 4	20	10	30
5 – 9	20	26	46
10 – 14	50	31	81
15 – 19	39	56	95
20 – 24	36	51	87
25 – 29	32	28	60
30 – 34	26	35	61
35 – 39	30	60	90
40 – 44	48	59	107
45 – 49	39	34	73
50 – 54	26	30	56
55 – 59	21	46	67
60 – 64	20	70	90
65 – 69	40	150	190
70+	3	15	18

Таблица 7 Русские люди, постоянно проживающие в г. Улан-Баторе, по возрасту и по полу, 2020

В таблице 7 показано положение иногo населения по показателю возрастных групп и полу. Видно то, что женское население преобладает над числом лиц мужского пола.

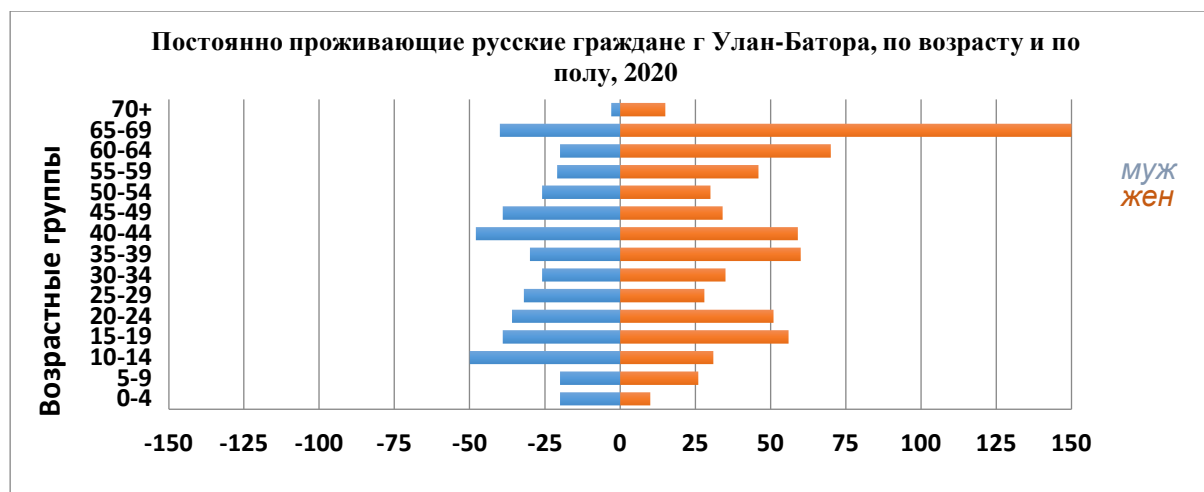


График 4 Постоянно проживающие русские граждане г. Улан-Батора, по возрасту и по полу, 2020

Согласно «Закону о начальном и среднем образовании», принятому 3 мая 2002 года, начальным образованием считается 5 классов обучения; средним образованием – 9 классов; полным средним образованием – 12 лет обучения, а срок обучения специального среднего образования, в зависимости от уровня полученного образования, от особенностей специальностей, должно составлять от 1 до 4 лет. А по «Закону о высшем образовании», принятому 3 мая 2002 году, обучение в высших учебных заведениях составляет: в бакалавриате 120 кредит/часов, в магистратуре – 150 кредит/часов, и в докторантуре – 210 кредит/часов.

Уровень образования постоянно проживающих русских граждан в Улан-Баторе в нашем исследовании учтен по высшей шкале полученного образования, определяемой опрашиваемым, охвачено население старше 10 лет, а лиц, не получивших начального образования, посчитали лицами без образования.

Уровень образования	Мужчины	Женщины	Всего
<b>Всего</b>	317	572	889
<b>Без образования</b>	4	14	1
<b>С образованием</b>	313	558	871
С начальным образованием	9	8	17
С неполным средним	119	121	240
С полным средним	103	128	231
Со специальным средним	27	94	121
С неполным высшим	5	17	22
С высшим образованием	50	190	240

Таблица 8а Постоянно проживающие русские в г. Улан-Баторе, старше 10 лет по уровню образования; по полу, 2020 г.

В графическом изображении ту же информацию можно представить следующим образом:



Таблица 86 Постоянно проживающие русские в г. Улан-Баторе, старше 10 лет по уровню образования; по полу, 2020 г.

По таблице 86 видно, что женщин без образования больше, чем мужчин, в то же время, по всем уровням образования, женщин, получивших образование, больше, чем мужчин: если 103 мужчин имеют полное среднее образование, то женщин с тем образованием – 128, когда мужчин со специальным средним образованием 27, а женщин – 94, мужчин с высшим образованием – 50, то женщин – 190.

Возрастная группа	Без образования	С начальным образованием	С неполным средним	С полным средним	Со специальным средним	С неполным высшим	С полным средним	Всего
<b>Всего</b>	18	98	280	286	121	22	240	1065
10 – 14		81						81
15 – 19			40	56				96
20 – 24			40	32	4	1		77
25 – 29			16	31	3	3	8	61
30 – 34			14	18	10	7	19	68
35 – 39 –			21	23	10		29	83
40 – 44			23	32	16	1	27	99
45 – 49			16	20	9	2	32	80
50 – 54			16	16	12	2	10	56
55 – 59			12	11	17	2	20	62

Таблица 9 Граждане РФ, постоянно проживающие в г. Улан-Баторе, старше 10 лет, по уровню образования, по возрастным группам, 2020

По мнению статистиков, показатели уровня образования по возрастным группам, представляет очень большой «исторический» интерес (таблица 9). Это означает то, что, чем старше возраст опрашиваемых, столько же времени назад было получено образование. В большинстве случаев, у людей старше 60 лет, по меньшей мере, 30 лет назад было получено образование. По таблице видно, что уровень образования пожилых людей «низкий» – 18 человек без образования, 16 человек с начальным образованием,

что, по мнению статистов, показывает то, что такое положение вещей было типичным для того времени, то есть, получение начального образования считалось достижением в то время, когда опрашиваемые были «в молодых годах».

Показатели полученного уровня образования повышается стабильно и в возрастной группе 25 – 29 лет является самым высоким: 83 % людей этой возрастной группы имеют образование выше начального, либо закончили среднюю школу, либо получили специальное среднее, а также, неполное высшее, высшее образование. 40 молодых людей возрастной группы 20 – 24 лет имеют неполное среднее образование, – это показывает то обстоятельство, что уровень образования по мере уменьшения возрастных показателей снижается. В настоящее время число женщин с высшим образованием намного доминирует над числом мужчин с тем же уровнем образования: 190:50. Что касается пожилых людей, получивших высшее образование, то лиц старше 60 лет с высшим образованием насчитывается 195 человек, что составляет 81,2 % всего населения с тем же уровнем образования.

### 5 Занятость – показатели экономической активности

В статистике по показателю занятости населения принято различать все население на рабочую силу и на экономически активное население. В категорию *рабочая сила* включают лиц, имеющих работу на данный момент времени и также безработных.

По нашим данным, в 2020 году из всего русского населения города Улан-Батора старше 15 лет – 25 % имеют работу, 33 % не имеют работу, что означает то, что 58 % всего населения является готовой рабочей силой, а оставшиеся 42 % составляют лица, которые на обучении (95 чел.), имеющие инвалидность (16 чел.), пенсионеры (266 чел.) и домохозяйки (11 чел.).

Занятость	Мужчин	Женщин	Всего
<b>Всего</b>	335	583	918
<b>Работает</b>	96	132	228
<b>Не работает</b>	133	169	302
<b>На пенсии</b>	48	218	266
<b>На обучении</b>	50	45	95
<b>Имеет инвалидность</b>	8	8	16
<b>Дома</b>	0	11	11

Таблица 10 Население старше 15 лет, по занятости, по полу, 2020

Общее число имеющих работу составляет 228 человек, из них 96 мужчин и 132 женщины (таблица 10). Из общего числа неработающих (302) 133 мужчины, 169 женщин. Государственную пенсию получают 266 человек, из них мужчин – 48, женщин – 218. В различных учреждениях образования обучаются 95 человек: 50 мужчин и 45 лиц женского пола. По 8 человек обоих полов, итого – 16 человек имеют инвалидность.

Место работы	Мужчин	Женщин	Всего
<b>Всего</b>	96	132	228
<b>Посольство РФ</b>	10	2	12
<b>Средняя школа при Посольстве РФ</b>	5	5	10
<b>РЦНК</b>	7	3	10
<b>Зарубежстрой</b>	2	1	3
<b>Торгпредство РФ</b>	8	2	10

Российская больница	13	12	25
Монросцветмет	5	2	7
Центр Санкт - Петербург	–	1	1
Байкал – тур	1	5	6
Аэрофлот	2	5	7
Геологические экспедиции	4	1	5
Российско-монгольские совместные предприятия	20	10	30
УБЖД	5	1	6
Электростанции, заводы	9	13	22
Строительные организации	3	5	8
Общественные организации	2	5	7
Банк, финансовые организации	–	5	5
Частный сектор	1	6	7
Сфера массовой информации	4	3	7
Учреждения образования	4	23	27
Учреждения здравоохранения	4	9	13
Международные организации	7	14	21

Таблица 11 Население старше 15 лет, по месту работы, по полу, 2020

Как уже отмечалось выше, женщины превосходят мужчин по уровню образования, почти аналогичная картина наблюдается и в сфере занятости, то есть, по числу имеющих работу – всего их – 228, среди них женщин – 132, а мужчин – 96. Из всех работающих (228) 82 мужчины и 50 женщин всего 132 человека работают в российских организациях и учреждениях, функционирующих в Монголии, например: в Посольстве Российской Федерации (мужчин 10, женщин 2), в Средней школе при оном Посольстве (5:5), в Российском центре науки и культуры (7:3), в концерне «Зарубежстрой» (2:1), в «Торгпредстве Российской Федерации» (8:2), в «Российской больнице» (13:12), в концерне «Монросцветмет» (5:2), в «Санкт-Петербургском центре» (0:1), в компании «Байкал – Тур» (1:5), в представительстве «Аэрофлота» (2:5), в геологических организациях России в Монголии (4:1), российско-монгольских частных совместных предприятиях (20:10), в «УБЖД» (5:1) (таблица 11). Остальная часть населения работает в организациях, учреждениях образования, здравоохранения, в сфере массовой информации, финансов, в общественных организациях, а также в строительных организациях, предприятиях Монголии. По числу имеющих какую-либо специальность – 399, т. е. 191 мужчина и 208 женщин. Конкретные профессии приведены в таблице 12.

Название профессии	Мужчин	Женщин	Всего
<b>Всего</b>	191	208	399
Водитель	58	6	64
Художник	1	1013	2
Повар			13
Сантехник	28		28
Секретарь-машинист		25	25
Ветеринар	1	6	7
Товаровед		2	2
Инженер	27	16	43
Бухгалтер	2	9	11
Юрист	5	3	8
Врач	8	15	23
Овощевод		2	2
Учитель	17	34	51
Режиссер		1	1

Плотник	3		3
Переводчик	2	1	3
Строитель	4	6	10
Техник	17	14	31
Парикмахер		5	5
Библиотекарь		2	2
Журналист	1		1
Продавец		6	6
Портной		8	8
Экономист	2	6	8
Лаборант		3	3
Медицинская сестра		12	12
Зоотехник		2	2
Официант		1	1
Геолог	3	3	6
Фотограф	1		1
Киномеханик		1	1
Агроном	3		3
Международник	3	2	5
Механик	3		3
Военный	1		1
Монах	1		1
Работник культуры		1	1
Косметолог		1	1

Таблица 12 Население старше 15 лет, по профессии, по полу, 2020

### Заключение и выводы

Традиции многообщинного проживания на территории Монголии существуют многие годы и даже века. Изучение актуальной языковой ситуации Монголии представляет не только научный, но и практический интерес, так как дает возможность прогнозировать и сознательно управлять деятельностью языков, то есть, осуществлять языковое планирование.

В среде русской эмиграции Монголии общественные функции русского языка получили наибольшее развитие в 20-е года XX века, когда в Монголии жило около 5 000 тысяч российских подданных, русский язык применялся в делопроизводстве, в обучении, в периодической печати, в научной, учебной литературе, в официальной и частной переписке, в культуре и самодеятельности, в пропаганде, церковной деятельности. В начале XX века в среде русской общины, где насчитывается 1 151 человек, русский язык сохраняется в делопроизводстве, в обучении, в научной переписке, в периодической печати, в культуре и самодеятельности, в пропаганде и в церковной деятельности.

### Литература:

- АХМАНОВА, О. С. (1969): *Словарь лингвистических терминов*. Москва: УРСС: Едиториал УРСС.
- БЕРТАГАЕВ, Т. А. (1969): К вопросу о взаимовлиянии языков. In: Ю. Д. Дешериев (ed.): *Взаимодействие и взаимообогащение народов СССР*. Москва: Наука, с. 52–58.
- ВАЙНРАЙХ, У. (1972): Одноязычие и многоязычие. In: Н. Н. Попов (ed.): *Новое в лингвистике. Выпуск VI*. Москва: Прогресс, с. 26–61.
- ВЛАДИМИРЦОВ, Б. Я. (1929): *Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия*. Ленинград: Издательство Ленинградского университета.
- ГАЛСАН, С. (1975): *Сопоставительная грамматика русского и монгольского языков*. Улаанбаатар: Министерство народного образования МНР.

- ДАРБЕЕВА, А. А. (1976): Бурятско-русское двуязычие. In: Ю. Д. Дешериев (ed.): *Развитие национально-русского двуязычия*. Москва: Наука, с. 85–103.
- ДАРЕВСКАЯ, Е. М. (1994). *Сибирь и Монголия. Очерки русско-монгольских связей в конце XIX начале XX в.* Иркутск: Издательство Иркутского университета.
- ЕДИНАРХОВА, Н. Е. (2001). *Русский консул в Монголии*. Иркутск: Издательство Иркутского университета.
- ИЛИШКИН, И. К. (1972): *Развитие калмыцкого литературного языка в условиях формирования калмыcko-русского двуязычия*. Элиста: Калмыцкое книжное издательство.
- КАРПИНИ, И. П. де (1911): *История Монголов. Путешествие в восточные страны*. Санкт-Петербург: Типография А. С. Суворина.
- КОСТОМАРОВ, В. Г. (1969): *Русский язык в современном мире*. Москва: МГУ.
- КУРТЕНЭ де, И. А. Б. (1964): О смешанном характере всех языков. In: *Избранные труды по общему языкознанию*. Москва: Издательство Академии наук СССР.
- МАЙСКИЙ, И. М. (1921): *Современная Монголия: отчет Монгольской Экспедиции, снаряженной Иркутской конторой Центросоюза*. Иркутск: Иркутское отделение государственного издательства.
- ОЖЕГОВ, С. И. (1981): *Толковый словарь русского языка*. Москва: Русский язык.
- ПОЛИВАНОВ, Е. Д. (1968): *Статьи по общему языкознанию*. Москва: Наука.
- ПУНЦАГНОРОВ, Ц. (1955): *Монголын автономит үеийн түүх 1911-1919*. Улаанбаатар: УХБ.
- ПЮРБЕЕВ, Г. Ц. (1977): *Грамматика калмыцкого языка*. Элиста: КИГИ РАН.
- РЕФОРМАТСКИЙ, А. А. (1998): *Введение в языковедение*. Москва: Аспект Пресс.
- СУСЕЕВА, Д. А. (2013): *Сопоставительная грамматика русского и калмыцкого языков: морфемика и словообразование*. Элиста: Калмыцкий государственный университет.
- ФИЛИН, Ф.П. (1972): Современное общественное развитие и проблема двуязычия и многоязычия. In: Ю. Д. Дешериев (ed.): *Проблемы двуязычия и многоязычия*. Москва: Наука, с. 13–25.

### Электронные ресурсы:

- Перепись населения Монголии (2000), (2002). [Цит. 2022-04-04.] Режим доступа: <https://www2.1212.mn/BookLibrary.aspx?category=001>
- Закон о высшем образовании Монголии (2002). [Цит. 2022-04-04.] Режим доступа: <https://legalinfo.mn/mn/detail/251>
- Закон об образовании Монголии (2002). [Цит. 2022-04-04.] Режим доступа: <https://legalinfo.mn/mn/detail?lawId=9020>

### Summary

#### **Bilingualism and the Russian diaspora in Mongolia**

The study of the spread of the Russian language outside of Russia over the past years has attracted the attention of researchers from different countries and is one of the important objects of sociological research. The purpose of the article is to clarify the ethnolinguistic conditions for the formation of languages in Mongolia, to establish the socio-political factors in the formation of the Russian community in Mongolia, in particular the city of Ulaanbaatar, to identify demographic indicators such as the total number, age, gender, social composition, occupation, level of education, area of residence Russian in Ulaanbaatar.